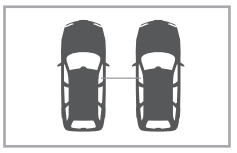
GB

CHARGER CABLES
Recharge your battery without opening the hood
How to recharge car battery

(Figure A) Main Body Jack for Stalled Car

(Figure B) Small Jack for Running Car


The proper way to use battery booster

1. Keep the engine of the Running Car “ON” and turn the ignition key of the Stalled Car to “ACC” position.
2. On the Main Body Jack (fi gure A), set the function switch to the “CHARGE” position.
3. Plug the Small Jack (fi gure B) into the Running Car’s cigarette lighter and the Main Body Jack (fi gure A) into the Stalled Car’s cigarette lighter.
4. Let Charger Cable recharge the dead battery for 2-7 minutes. (Time may vary depends on the condition of the batteries.)
5. Periodically press the “PUSH TO CHECK” button on the Main Body Jack (fi gure A) until the GREEN Light comes on. (Note: Checking battery status will increase amount of time necessary to recharge battery)
6. When GREEN Light appears, it is recommended that the Stalled Car’s headlights be turned on 2-3 seconds while pressing the “PUSH TO CHECK” button. If RED Light stays on, turn headlights off and immediately start the Stalled Car’s engine.
7. If Red light appears when “PUSH TO CHECK” button is pressed, let batteries recharge a few more minutes and repeat steps 5 & 6.

HOW TO USE THE EMERGENCY LIGHT

1. On the main body of the cable, set the function switch to “LAMP” position.
2. Plug the Small Jack of the cable into the cigarette lighter.
3. Keep the ignition key on “ON” or “ACC” position.

CAUTION:

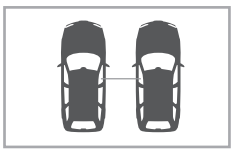
• Charger Cable is designed for 12 volt batteries only.
• Charger Cable has a built-in circuit breaker which will react if:
-The Stalled Car’s battery is heavily drained.
-The Stalled Car has improperly changed/rewired circuitry. In this case you might hear frequent “CLICKING” sound. If it continues for more than a minute, a booster cable must be used instead.
Once the small jack is plugged into the cigarette lighter and the Main Body switch is at the “CHARGE” position, the metal center point is electrically charged. Do not contact any metal part of the car.

PL

KABLE ROZRUCHOWE
Naładuj akumulator bez otwierania maski samochodu
Sposób ładowania akumulatora samochodowego

Rys. A Główny wtyk do samochodu z rozładowanym akumulatorem

Rys. B Mniejszy wtyk do sprawnego samochodu


Właściwy sposób użytkowania ładowarki rozruchowej

1. Pozostaw włączony silnik w sprawnym samochodzie (pozycja „ON” w stacyjce), przekręć kluczyk w stacyjce samochodu z rozładowanym akumulatorem na pozycję „ACC”
2. Przestaw przełącznik na głównym wtyku (Rys. A) na ustawienie „CHARGE”.
3. Podłącz mniejszy wtyk (Rys. B) do gniazda zapalniczki sprawnego samochodu, a główny wtyk do gniazda zapalniczki samochodu z rozładowanym akumulatorem.
4. Pozostaw kabel rozruchowy na 2-7 minut, aby naładować rozładowany akumulator (czas oczekiwania zależy od stanu akumulatora).
5. Co jakiś czas można nacisnąć przycisk „PUSH TO CHECK” na głównym wtyku (Rys. A), aż zaświeci się ZIELONA lampka. (Uwaga: Częste sprawdzanie stanu akumulatora wydłuża niezbędny czas do ładowania akumulatora)
6. Gdy zaświeci się ZIELONA lampka, zalecamy aby włączyć przednie światła samochodu z rozładowanym akumulatorem na 2-3 sekundy, naciskając jednocześnie przycisk „PUSH TO CHECK”. Jeżeli ciągle świeci się CZERWONA lampka, należy wyłączyć światła i niezwłocznie uruchomić silnik samochodu z rozładowanym akumulatorem.
7. Jeśli CZERWONA lampka świeci się jedynie gdy naciśnięto przycisk „PUSH TO CHECK”, należy doładować akumulator jeszcze przez kilka minut i powtórzyć kroki 5 i 6.

JAK KORZYSTAĆ Z AWARYJNEJ LAMPKI

1. Przestaw przełącznik na głównym wtyku na ustawienie „LAMP”.
2. Podłącz mniejszy wtyk przewodu do gniazda zapalniczki.
3. Pozostaw kluczyk w stacyjce na pozycji „ON” lub „ACC”.

UWAGA:

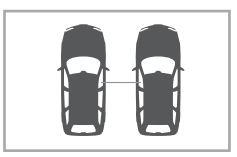
Kabel rozruchowy jest przeznaczony wyłącznie do akumulatorów 12V.
Kabel rozruchowy posiada wbudowany przerywacz obwodu, który załączy się gdy:
- Akumulator rozładowanego samochodu jest nadmiernie rozładowany
- Okablowanie obwodów samochodu z rozładowanym akumulatorem zostało zmienione lub nie zostało właściwie zainstalowane. W takiej sytuacji może być słychać częste „kliknięcia.” Jeśli dźwięk utrzyma się przez ponad minutę, należy zastosować zwykły kabel rozruchowy.
Po podłączeniu małego wtyku do gniazda zapalniczki, jeśli przełącznik na obudowie ustawiono w pozycji „CHARGE,” metalowa końcówka posiada ładunek elektryczny. Nie wolno dotykać nią żadnych metalowych elementów pojazdu.

D

ÜBERBRÜCKUNGSKABEL
Laden sie ihre kfz-batterie auf ohne die motorhaube zu öffnen
Vorgehensweise beim aufladen von kfz-batterien

Abb. A Schließen Sie den Hauptstecker in dem Fahrzeug mit der entladenen Batterie an

Abb. B Schließen Sie den kleineren Stecker in dem Fahrzeug mit der intakten Batterie an


Sachgemäße Benutzung einer Überbrückungskabel-Starthilfe

1. Lassen Sie den Motor in dem intakten Fahrzeug an (Position „ON” im Zündschloss), drehen Sie den Schlüssel im Zündschloss des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie in die Position „ACC”.
2. Stellen Sie den Schalter an dem Hauptstecker (Abb. A) in die Position „CHARGE“ um.
3. Schließen Sie den kleineren Stecker (Abb. B) an den Anschluss des Zigarettenanzünders in dem intakten Fahrzeug an, den Hauptstecker schließen Sie dafür an den Anschluss des Zigarettenanzünders in dem Fahrzeug mit der entladenen Batterie an.
4. Lassen Sie das Überbrückungskabel für 2 - 7 Minuten angeschlossen, um die entladene Batterie aufzuladen. (Die Wartezeit hängt von dem Ladezustand der Batterie ab).
5. Ab und zu kann der sich an dem Hauptstecker befindende Knopf „PUSH TO CHECK” (Abb. A) betätigt werden, bis die GRÜNE Diode aufleuchtet. (Achtung: Das häufige Überprüfen des Ladezustands der Batterie führt zur Verlängerung der Ladedauer).
6. Sobald die GRÜNE Diode aufleuchtet wird empfohlen, die vorderen Scheinwerfer des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie für 2-3 Sekunden einzuschalten und dabei gleichzeitig den Knopf „PUSH TO CHECK” gedrückt zu halten. Falls die Diode nach wie vor ROT leuchtet schalten Sie die Scheinwerfer aus und starten Sie unverzüglich den Motor des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie.
7. Wenn die ROTE Diode nur dann aufleuchtet, wenn der Knopf „PUSH TO CHECK” betätigt wird, dann sollte die Batterie noch ein paar Minuten lang aufgeladen werden. Anschließend wiederholen Sie die Schritte 5 und 6.

BEDIENUNGSHINWEISE FÜR DIE NOTFALLLEUCHTE

1. Stellen Sie den Schalter an dem Hauptstecker in die Position „LAMP” um.
2. Stecken Sie den kleinen Stecker in die Dose des Zigarettenanzünders ein.
3. Lassen Sie den Schlüssel im Zündschloss in der Position „ON” bzw. „ACC” stecken.

Achtung:

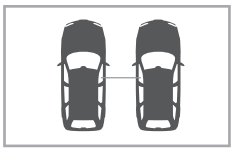
Das Überbrückungskabel ist ausschließlich für 12V-Batterien geeignet.
Das Überbrückungskabel ist mit einer eingebauten Sicherung ausgestattet, die sich einschaltet wenn:
- die Kfz-Batterie im betroffenen Fahrzeug tiefentladen ist. Akumulator rozładowanego samochodu jest nadmiernie rozładowany
- die Verkabelung in den Schaltungen des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie geändert oder nicht richtig eingebaut wurde. In einem solchen Fall können des Öfteren „Klick-Geräusche” vernommen werden. Sollten derartige Geräusche länger als eine Minute andauern, verwenden Sie bitte ein einfaches Überbrückungskabel.
Wenn der kleine Stecker an die Dose des Zigarettenanzünders angeschlossen wird und wenn der Schalter an seinem Gehäuse sich in der Position „CHARGE” befindet, dann ist das aus Metall bestehende Ende des Steckers elektrisch aufgeladen und darf nicht mit anderen Fahrzeugteilen, die aus Metall sind, in Berührung kommen.

CZ

STARTOVACÍ KABELY
Nabíjejte autobaterii bez otevření kapoty
Způsob nabíjení autobaterie

Obr. A Hlavní konektor do auta s vybitou baterií

Obr. B Menší konektor do auta s nabitou baterií


Správný způsob použití startovací nabíječky

1. Ve vozidle s nabitou autobaterií ponechte zapnutý motor (poloha „ON” na zapalování), klíček ve vozidle s vybitou baterií přetočte do polohy „ACC”
2. Přepínač na hlavním konektoru (Obr. A) přepněte do polohy „CHARGE”.
3. Menší konektor (Obr. B) zapojte do zásuvky zapalovače vozidla s nabitou baterií, hlavní konektor pak do zásuvky vozidla s vybitou baterií.
4. Ponechte startovací kabel zapojený 2-7 minut, aby se dobila vybitá baterie (doba čekání závisí na stavu baterie).
5. Vždy po určité době můžete stisknout tlačítko „PUSH TO CHECK” na hlavním konektoru (Obr. A), dokud se nerozsvítí ZELENÁ kontrolka. (Pozor: Častá kontrola stavu nabití prodlužuje dobu nabíjení baterie)
6. Až se rozsvítí ZELENÁ kontrolka, doporučujeme zapnout přední světla vozidla s vybitou baterií na 2-3 sekundy a zároveň stisknout tlačítko „PUSH TO CHECK“. Pokud stále svítí ČERVENÁ kontrolka, vypněte světla a ihned zapněte motor vozidla s vybitou baterií.
7. Pokud ČERVENÁ kontrolka svítí pouze, je-li stisknuto tlačítko „PUSH TO CHECK“, dobíjejte baterii ještě několik minut a pak zopakujte kroky 5 a 6.

JAK POUŽÍVAT NOUZOVÉ SVÍTIDLO

1. Přepínač na hlavním konektoru přepněte do polohy „LAMP”.
2. Menší konektor zapojte do zásuvky zapalovače vozidla.
3. Klíč v zapalování ponechte v poloze „ON“ nebo „ACC“.

POZOR:

Startovací kabel je určen pouze pro 12 V autobaterie.
Startovací kabel má vestavěný přerušovač obvodu, který se aktivuje, pokud:
- Autobaterie je vybitá nadměrně.
- Kabeláž obvodů vozidla s vybitou baterií byla změněna nebo nebyla správně nainstalována. V takové situaci lze slyšet častá „kliknutí“. Pokud zvuk trvá déle než minutu, použijte obyčejný startovací kabel.

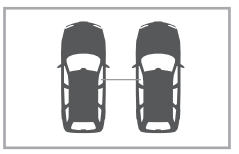
Po zapojení malého konektoru do zásuvky zapalovače, pokud je přepínač na krytu nastaven do polohy „CHARGE“, má kovová koncovka elektrický náboj. Nedotýkejte se jí žádných kovových prvků vozidla.

SK

ŠTARTOVACIE KÁBLE
Nabíjajte batériu bez otvárania kapoty
Spôsob nabíjania autobaterie

Obr. A Hlavný konektor do auta s vybitou batériou

Obr. B Menší konektor do auta s nabitou batériou


Správny spôsob použitia štartovacej nabíjačky

1. Vo vozidle s nabitou autobatériou nechajte zapnutý motor (poloha „ON” na zapaľovaní), kľúčik vo vozidle s vybitou batériou pretočte do polohy „ACC”
2. Prepínač na hlavnom konektore (Obr. A) prepnite do polohy „CHARGE”.
3. Menší konektor (Obr. B) zapojte do zásuvky zapaľovača vozidla s nabitou batériou, a hlavný konektor zapojte do zásuvky vozidla s vybitou batériou.
4. Nechajte štartovací kábel zapojený 2-7 minút, aby sa dobila vybitá batéria (doba čakania závisí od stavu batérie).
5. Vždy po určitej dobe môžete stlačiť tlačidlo „PUSH TO CHECK” na hlavnom konektore (Obr. A), kým sa nerozsvieti ZELENÁ kontrolka. (Pozor: Častá kontrola stavu nabitia predlžuje dobu nabíjania batérie)
6. Až sa rozsvieti ZELENÁ kontrolka, odporúčame zapnúť predné svetlá vozidla s vybitou batériou na 2-3 sekundy a súčasne stlačiť tlačidlo „PUSH TO CHECK”. Ak stále svieti ČERVENÁ kontrolka, vypnite svetlá a ihneď zapnite motor vozidla s vybitou batériou.
7. Ak ČERVENÁ kontrolka svieti iba, keď je stlačené tlačidlo „PUSH TO CHECK”, nabíjajte batériu ešte niekoľko minút a potom zopakujte kroky 5 a 6.

AKO POUŽÍVAŤ NÚDZOVÉ SVIETIDLO

1. Prepínač na hlavnom konektore prepnite do polohy „LAMP”.
2. Menší konektor zapojte do zásuvky zapaľovača vozidla.
3. Kľúč v zapaľovaní nechajte v polohe „ON” alebo „ACC”.

POZOR:

• Štartovací kábel je určený len pre 12V autobatérie.
• Štartovací kábel má vstavaný prerušovač obvodu, ktorý sa aktivuje, keď:
- Autobatérie je nadmerne vybitá.
- Kabeláž obvodov vozidla s vybitou batériou bola zmenená alebo nebola správne nainštalovaná. V takejto situácii je možné počuť časté „kliknutia”. Ak zvuk trvá dlhšie ako minútu, použite obyčajný štartovací kábel.

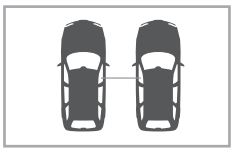
Po zapojení malého konektora do zásuvky zapaľovača, keď je prepínač na kryte nastavený do polohy „CHARGE”, má kovová koncovka elektrický náboj. Nedotýkajte sa touto koncovkou žiadnych kovových prvkov na vozidle.

HU

INDÍTÁSSEGÍTŐ KÁBEL
Töltse fel akkumulátorát a motorháztető felnyitása nélkül
A gépkocsi akkumulátor töltési módja

Abb. A Schließen Sie den A ábra A fő csatlakozó dugót a lemerült akkumulátoros autóba

B ábra A kisebb csatlakozó dugót a jó gépkocsiba


Az indítássegítő töltő megfelelő használati módja

1. Hagyja a motor bekapcsolva a jó gépkocsiban (a gyújtáskapcsoló „ON” helyzetben), forgassa el a kulcsot a lemerült akkumulátoros gépkocsiban az „AAC” helyzetbe
2. Kapcsolja át a fő csatlakozó dugón (A ábra) a kapcsolót a „CHARGE” állásba.
3. Csatlakoztassa a kisebbik csatlakozó dugót (B ábra) a jó gépkocsi szivargyújtójába, míg a fő csatlakozó dugót a lemerült akkumulátoros gépkocsi szivargyújtójába.
4. Hagyja az indítássegítő kábelt benn 2-7 percre a lemerült akkumulátor feltöltéséhez (a várakozási idő az akkumulátor állapotától függ).
5. Időnként meg lehet nyomni a „PUSH TO CHECK” gombot a fő csatlakozó dugón (A ábra), míg a zöld lámpa fel nem gyullad.
(Figyelem: Az akkumulátor gyakori ellenőrzése kinyújtja az akkumulátor töltési idejét)
6. Amikor a ZÖLD lámpa felgyullad, ajánlott a lemerült akkumulátoros gépkocsi reflektorát 2-3 másodpercre bekapcsolni, egyidejűleg lenyomva a „PUSH TO CHECK” gombot.
Amennyiben folyamatosan világít a PIROS kijelző lámpa, kapcsolja ki a reflektor és haladéktalanul indítsa el a lemerült akkumulátoros gépkocsi motorját.
7. Amennyiben a PIROS kijelző lámpa csak a „PUSH TO CHECK” gomb megnyomására világít, akkor az akkumulátort még néhány percig tölteni kell, megismételve az 5 és 6 pontot.

A VÉSZLÁMPA HASZNÁLATA

1. Kapcsolja át a fő csatlakozó dugón a kapcsolót a „LAMP” állásba.
2. Csatlakoztassa a kisebbik csatlakozó dugót a szivargyújtóba.
3. Hagyja a kulcsot a gyújtáskapcsolóban „ON” vagy „ACC” állásban.

FIGYELEM:

- Az indítássegítő kábel kizárólagosan 12 voltos akkumulátorokhoz használható.
- Az indítássegítő kábel áramkör megszakítóval rendelkezik, mely a következő esetekben kapcsol be:
- A lemerült akkumulátoros gépkocsi akkumulátora túlságosan lemerült
- A lemerült akkumulátoros gépkocsi áramköreinek kábelezése módosításra került vagy helytelenül került beépítésre.

Ebben az esetben gyakori „kattanás” hallatszik.
Amennyi a hang egy percnél tovább hallható, hagyományos indítássegítő kábelt kell alkalmazni.
A kis csatlakozó dugó szivargyújtóra csatlakoztatásakor, ha a burkolaton a kapcsoló „CHARGE” állásban van, a fém végződés elektromos töltettel rendelkezik.
Nem szabad a fém végződéssel a gépkocsi fém részeihez érni.

SENA E.i N. Grządka sp.j.
Ul. Ptasia 12a, 26-600 Radom, POLAND
tel. +48 48 3665710
fax: +48 48 3665732
e-mail:biuro@sena.com.pl
www.sena.com.pl